

Nota: e-mail enviado a Pere Riera el 21 de septiembre de 2011 a las 13.01 pm

Hola Pere.

Te escribo para recordarte los datos del texto para la revista Arquitectura COAM.

Tendría que rondar las 1.500 palabras, más o menos, (no muchas más) y, en principio, la fecha límite sería el 30 de octubre, pero, si consigo retrasarlo, te aviso cuanto antes.

El tema que te propuse giraba en torno al tiempo en relación con la arquitectura, asociado a la conversación que tuvimos cenando. Hay un texto muy recurrente de Loos que puede ser un punto de partida de la reflexión:

“Encuentro al famoso artista moderno del espacio X.

Buenos días, le digo, ayer vi una vivienda suya.

¿Ah sí? ¿Cuál de ellas?

La del Dr. Y.

¿Cómo, la del Dr. Y? Por el amor de Dios, no mire esa porquería. La hice hace tres años.

¡Lo que usted diga! Mire, querido colega, siempre he creído que entre nosotros hay una diferencia principal. Ahora veo que solo se trata de una diferencia de tiempo. Una diferencia de tiempo que solo puede expresarse en años. ¡Tres años! Yo ya dije entonces que eso es una porquería y usted lo hace solamente hoy.” (1903)

En fin, creo que puede ser interesante para hablar sobre el sentido o no de las vanguardias y las corrientes colectivas de la más rabiosa actualidad.

Otro tema posible puede ser el asunto troncal de este próximo número, que gira en torno a las arquitecturas que, una vez entregadas, evolucionan y son capaces de incorporar la vida y las necesidades de sus habitantes. Para ello, la portada será el poblado dirigido de Caño Roto, en Madrid, de Vázquez de Castro e Íñiguez de Onzoño, construido entorno al año 61, y fotografiado a día de hoy. Los habitantes han ido reformando, ampliando y transformando las viviendas en función de sus recursos, gustos y necesidades. La obra original era volumétricamente sencilla, de ladrillo visto y patios entre ellas. Muchos de estos patios se han ido llenando de obra, las fachadas se han revocado de distintos colores y las carpinterías se han ido sustituyendo por un catálogo folclórico de molduras y materiales industriales según el criterio de sus habitantes. Curiosamente, el chileno Alejandro Aravena sorprendió al mundo, hace unos cinco años, con un concepto parecido. Construyó unas viviendas muy interesantes que provocaban e incentivaban una colonización posterior. Ampliaciones y mejoras. La transformación era inducida por el arquitecto en Chile, sin embargo, esa evolución se produjo de una manera natural en Caño Roto.

Bueno, tú me cuentas. Nosotros ya contamos contigo, con tu opinión.
Gracias

Arturo Franco

Note: e-mail sent to Pere Riera on 21st September 2011, 01:01 PM

Hi Pere,

I am writing to remind you of the information for the text for the COAM Architecture journal.

It has to be around 1500 words, more or less (not many more) and unless otherwise notified, the deadline will be October 30, but if I manage to extend it, I will inform you as soon as possible.

The topic that I proposed to you was about architecture, relating to the conversation that we had during dinner. There is a very recurrent text by Loos that may provide a starting point for reflection:

“I meet the famous modern interior designer X in the street.

Good afternoon, I say, I saw one of your flats yesterday.

Oh yes? Which one?

The one belonging to Dr. Y.

What! The one belonging to Dr. Y? For goodness sake, don't look at that rubbish. I did that three years ago.

You don't say! I have always thought there was a basic difference between us, dear colleague. Now I see it is a time difference; a time difference that can only be expressed in years. Three years! I said back then that it was rubbish, and it has taken you until today to do so.” (1903)

Finally, I believe it might be interesting to speak or not about the sense of the avant-gardes and the collective currents of the very latest trends.

Another possible topic could be the core subject of this next issue, dealing with architecture that, once finished, evolves and is able to incorporate life and the necessities of its inhabitants. As such, the title page will be on Vazquez de Castro and Íñiguez de Onzoño's planned settlement of Caño Roto in Madrid, built in 1961 and with current photographs. The inhabitants have renovated, expanded and transformed the housing units over time in accordance with their resources, tastes and needs. The original work was volumetrically simple, made of brick and containing courtyards. Many of these courtyards have been overtaken by projects, the walls plastered with different colors and the carpentry being substituted by a folkloric catalogue of moldings and industrial materials according to the requirements of their inhabitants. Curiously, the Chilean architect Alejandro Aravena surprised the world five years ago with a similar concept for some very interesting housing units, although this provoked and incentivized the subsequent colonization of these public housing units in a misleading way that, nevertheless, occurred naturally in Caño Roto.

Well, you tell me what you think. We rely on you and your opinion.
Thank you.

Arturo Franco